



AYUDAR A NUESTROS CLIENTES  
A ALCANZAR LA EXCELENCIA



Nuestra  
Visión

*Ser la primera opción en la mente de nuestros clientes cuando de innovación y excelencia se trata.*

Nuestra  
Misión

*Proporcionar a las industrias de todo el mundo soluciones innovadoras y fiables que mejoren la eficiencia operativa, reduzcan el impacto medioambiental y garanticen el éxito a largo plazo de nuestros clientes. Nos comprometemos a ofrecer un valor excepcional a través de una atención al cliente inigualable y una dedicación a los más altos estándares de calidad y seguridad.*

“Somos un socio de confianza que satisface las necesidades únicas de cada cliente ayudándoles a hacer del mundo en que vivimos un lugar más limpio”.

- *Andrew Chesterton,*  
*presidente y director ejecutivo*



## PROPORCIONANDO VALOR A LA INDUSTRIA DESDE 1884



### Quiénes Somos

Chesterton® es un líder mundial que ayuda a las compañías industriales de proceso y fabricantes a mejorar la confiabilidad y la eficiencia de sus plataformas de proceso. Somos conocidos en una gran variedad de industrias por nuestras galardonadas soluciones de sellado para bombas y válvulas, experiencia de aplicación, productos para mantenimiento de equipos y prevención del desgaste, así como servicio local práctico y especializado.

Durante más de 140 años, hemos liderado los adelantos de la industria como parte de nuestro compromiso de ayudar a que nuestros clientes sean más rentables, más productivos, y que tengan una mayor capacidad de respuesta a nivel medioambiental.

Nuestra amplia experiencia y conocimientos a lo largo de las industrias de la energía y de los procesos nos convierte en la compañía predilecta para resolver los desafíos más difíciles de sellado y confiabilidad de los equipos.



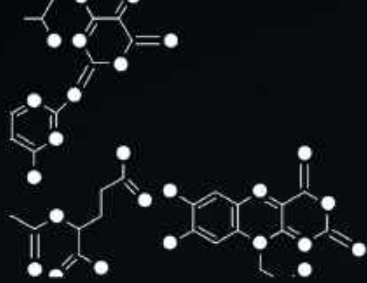
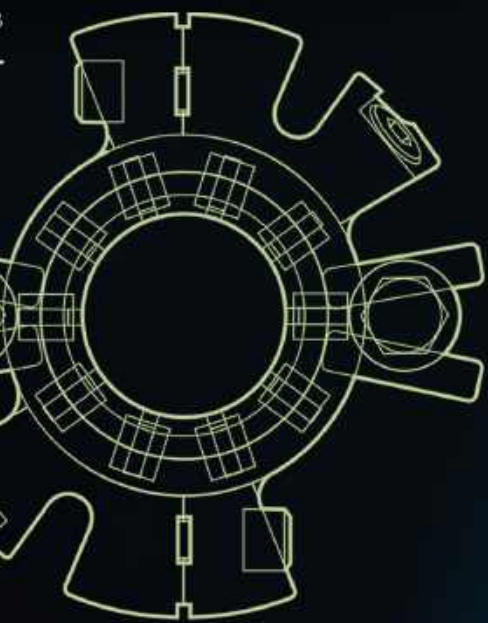


# CONSERVAMOS A LOS CLIENTES DE POR VIDA

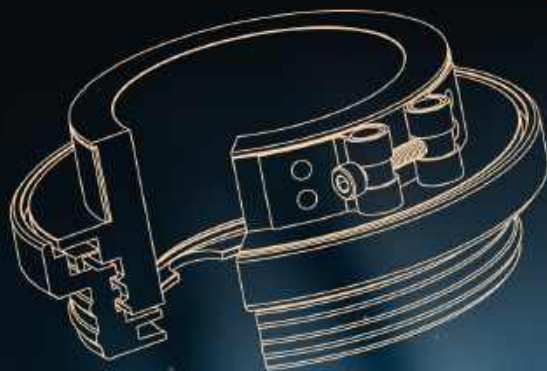
## Ventas Globales y Distribución

Chesterton tiene más de 450 ubicaciones de ventas y servicio en 113 países. Nuestros 1 200 especialistas y técnicos locales capacitados en la fábrica se encuentran en diferentes lugares del mundo y trabajan estrechamente con los clientes en terreno para ayudar a resolver desafíos específicos de confiabilidad de sellado y de equipo.

Nuestra extensa y establecida red de ventas y servicio técnico incluye a más de 250 distribuidores autorizados. Estos distribuidores tienen amplia experiencia en las industrias a las que prestamos servicio y proporcionan asesoría con respecto a aplicaciones y servicio técnico de nivel excepcional, en el lugar mismo.



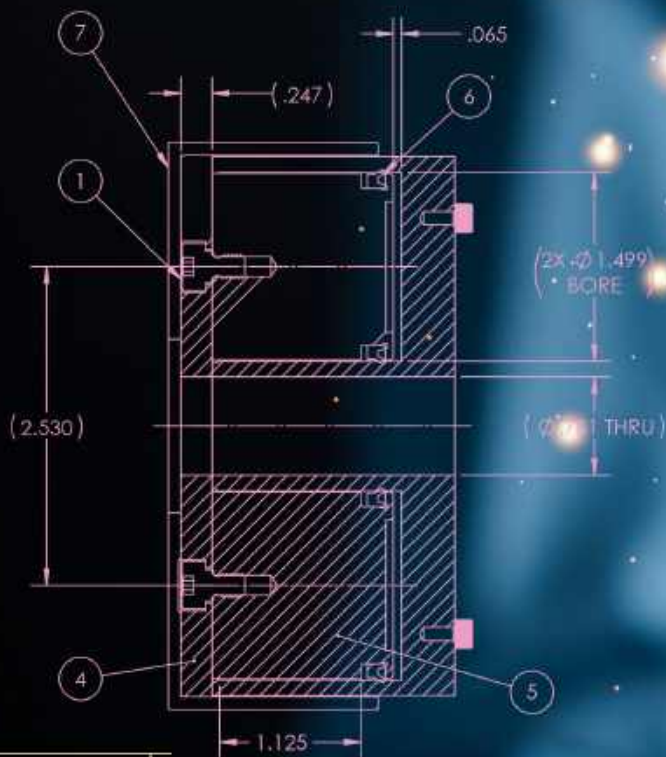
137.7 mm  
(5.420 in)



ØH

ØC

$$t/d = \frac{Xv^2 + Yz^3}{xYZ^3}$$



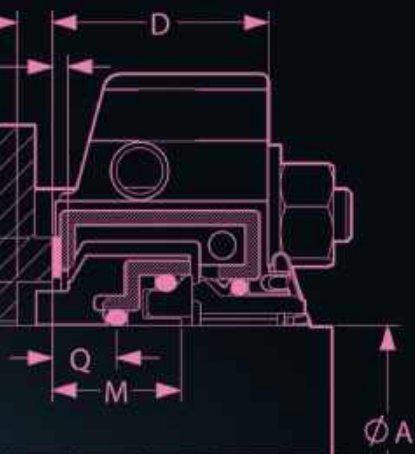
H8

ØD<sub>1</sub>

h8

Ød





# LA INNOVACIÓN ES LA BASE FUNDAMENTAL DE NUESTRO ÉXITO CONTINUO

Nuestros sólidos antecedentes de innovación permanente provienen de un robusto proceso interno que claramente identifica las áreas exigentes donde los clientes necesitan soluciones creativas. Algunas de nuestras últimas innovaciones incluyen:



## Tecnología de Sellos Bipartidos

Presentamos la primera tecnología de sello bipartido comercialmente viable que simplificó para siempre la instalación de los sellos mecánicos. El Sello Mecánico Bipartido de Cartucho 442C™ es una ampliación de este diseño de vanguardia.



## Lubricantes Avanzados

650 AML es una mezcla única de ésteres sintéticos fabricados a partir de plantas y seguros para el medio ambiente que proporciona una película resistente a las cargas y a la presión, extendiendo de este modo la vida útil de los equipos al reducir el desgaste.



DualPac™ Technology

## Innovación en Empaques

Nuestra tecnología patentada de trenzado DualPac™ combina dos fibras de calidad superior en un solo empaque. DualPac™ 2211 logra una vida útil drásticamente superior del empaque en aplicaciones de lodos bajo servicio exigente.



## Mejor Rendimiento que los Sellos Convencionales de Labio

El Sello de Laberinto Polimérico Bipartido (Split Polymer Labyrinth Seal o SPLS, por sus siglas en inglés) de Chesterton es un sello bipartido sin contacto que reduce el tiempo de instalación a la vez que tiene un mejor rendimiento en operación que los sellos convencionales con reborde.



## Recubrimientos Avanzados

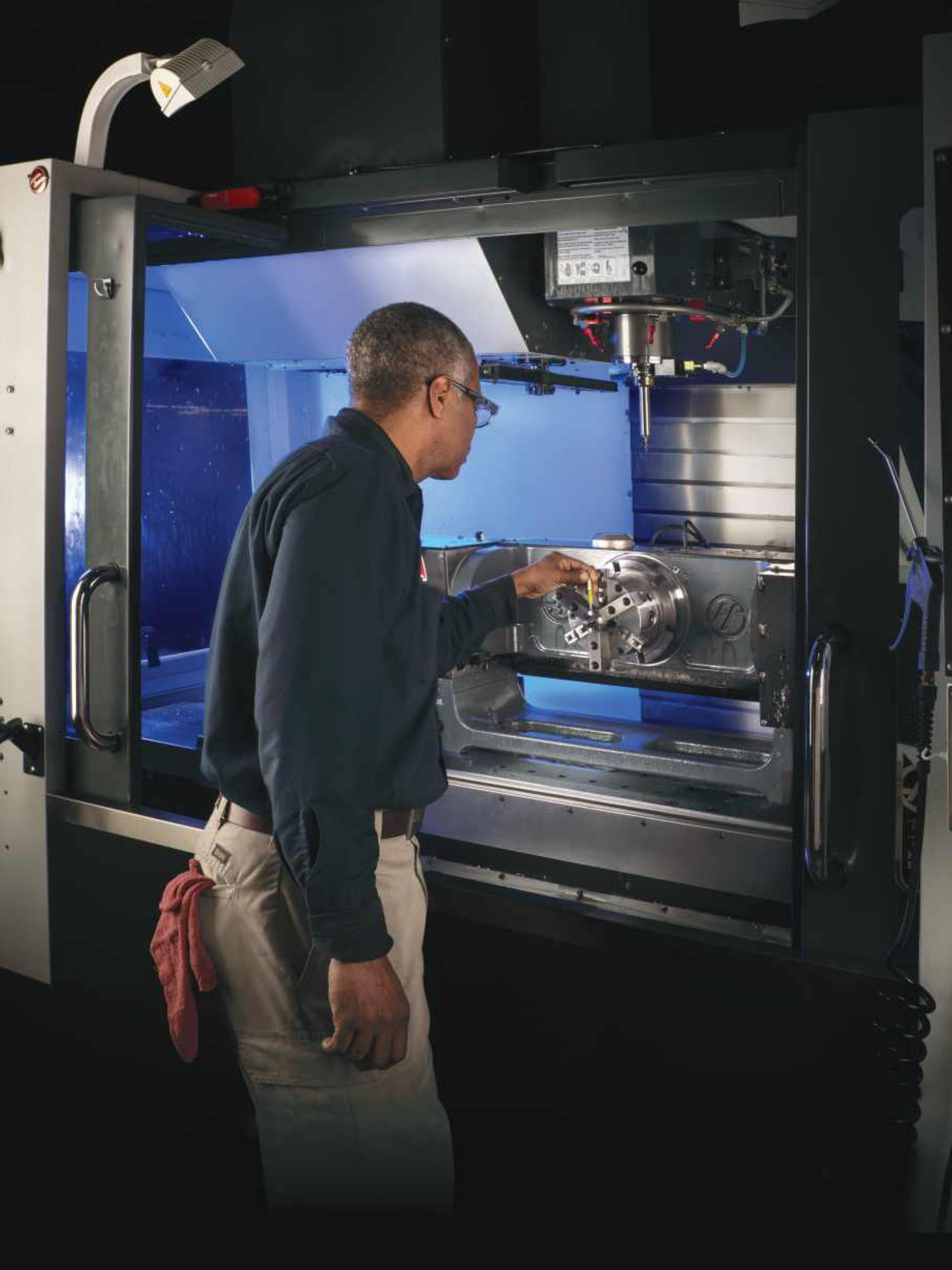
Las fórmulas de recubrimientos industriales avanzados, como el ARC HT-S están diseñadas para proteger los valiosos equipos y estructuras contra la corrosión y las exposiciones a altas temperaturas.



Chesterton Connect™

## Tecnología de Monitoreo IIoT

El sistema Chesterton Connect™ proporciona visibilidad 24/7 de las condiciones operativas de un equipo, permitiendo a los operadores ser proactivos, de modo de aumentar la fiabilidad de los equipos y mejorar el rendimiento de las plantas.





## EXCELENCIA OPERACIONAL EN TODO LO QUE HACEMOS



Nuestros equipos de fabricación de avanzada en conjunto con nuestro proceso global de mejora continua nos permiten impulsar la productividad, eficiencia y calidad en todas nuestras instalaciones globales.

Al utilizar herramientas y metodologías de manufactura esbelta, nuestras instalaciones de fabricación de nivel mundial suministran los productos de máxima calidad con una entrega más rápida a nuestros clientes.

Nos esforzamos por alcanzar la excelencia en todo lo que hacemos. Queremos que nuestras instalaciones de fabricación sean las mejores posibles, a fin de suministrar productos, servicios y procesos de la más alta calidad. Nuestro enfoque incesante en la excelencia operacional impulsará el futuro de Chesterton.

# TECNOLOGÍA Y SOLUCIONES DE SELLADO

Somos especialistas en sellado, respaldados por décadas de experiencia colectiva en muchas industrias. Los clientes eligen Chesterton para obtener soluciones innovadoras de sellado con experiencia comprobada que ayudan a alcanzar una máxima confiabilidad del equipo y el mejor retorno sobre la inversión.



## Sellos Mecánicos

Nuestros innovadores sellos mecánicos para bombas, agitadores, mezcladoras y otros equipos rotativos simplifican la instalación, mejoran la confiabilidad y extienden el rendimiento del manejo de fluidos. Las empresas del mundo entero cuentan con la extensa experiencia de Chesterton en cuanto al sellado mecánico — en diseño, selección, instalación, servicio en terreno y mucho más.



## Sellos Poliméricos

Los sellos de Chesterton para los equipos de potencia hidráulica que incluyen prensas, cilindros y válvulas/unidades de control, tienen diseños únicos y comprobados, materiales innovadores, altamente durables, para brindar un rendimiento excepcional. Nuestra gran variedad de kits de sellos para cilindros hidráulicos incluyen sellos y componentes mejorados que ofrecen una vida útil de servicio más prolongada, una mayor confiabilidad y un mejor rendimiento.



## Empaquetaduras y Juntas

Chesterton ofrece una línea completa de tecnología de empaquetaduras y juntas para equipos rotatorios y estacionarios. Nuestros adelantos en tecnología de empaquetaduras ayudan a los clientes a cumplir con los requisitos cada vez más exigentes de emisiones fugitivas. También ofrecemos valiosas soluciones de sellado para ayudar a las plantas a alcanzar una significativa reducción de la energía y ahorros en el uso de agua.



# RECUBRIMIENTOS INDUSTRIALES Y PRODUCTOS



## Recubrimientos Protectores



## Recubrimientos Industriales ARC

Los recubrimientos industriales ARC proporcionan una protección avanzada para equipos y estructuras de metal y hormigón en un amplio espectro de aplicaciones exigentes. Los recubrimientos ARC proporcionan un rendimiento superior contra la erosión, corrosión, abrasión y ataque químico. Las fórmulas de Chesterton con 100 % de sólidos suministran una protección a largo plazo para procesos industriales y eficiencia de los equipos críticos.



## Recubrimientos Ceramic Polymer

Los recubrimientos industriales Ceramic Polymer se especializan en la protección externa para estructuras industriales grandes de metal y hormigón como tanques de almacenamiento, estructuras costa afuera y en tierra, gasoductos e instalaciones de biogás.

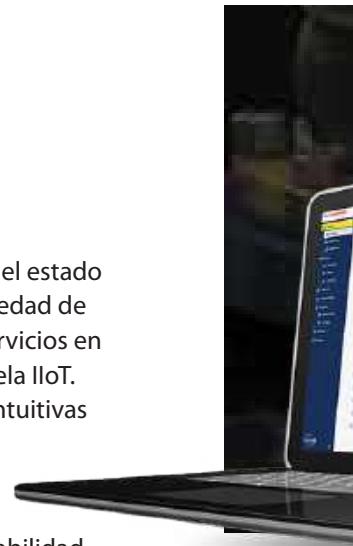


# MONITOREO DE EQUIPOS



## El sistema Chesterton Connect™

El sistema Chesterton Connect™ es una solución novedosa para la supervisión del estado de las bombas con sellos mecánicos o empaques. La solución combina una variedad de sensores inalámbricos y puertas de enlace celulares fáciles de usar, junto con servicios en la nube para representar digitalmente las bombas utilizando la tecnología gemela IIoT. La nube transforma los datos de tendencias no inteligentes en visualizaciones intuitivas optimizadas de la bomba en la nube, con un enfoque en las perturbaciones del proceso como principal responsable de las anomalías de la bomba y los fallos finales. La solución reduce significativamente el tiempo de inactividad no planificado y ofrece un atractivo retorno de la inversión que permite la escalabilidad de los programas de mantenimiento predictivo.



# ESPECIALES DE MANTENIMIENTO



## Lubricantes Industriales y Productos MRO

Chesterton ofrece una completa variedad de productos diseñados para mejorar la confiabilidad del mantenimiento, reducir los costos y extender la vida útil de los equipos que abarcan desde lubricantes industriales de alto rendimiento hasta limpiadores eficientes.

Nuestros innovadores productos y completos programas de lubricación se centran en la detección de la fricción, la prevención de la corrosión y la extensión de la vida útil de los equipos.







# CAPACITACIÓN QUE AUMENTA LA PRODUCTIVIDAD

## Capacitación Global

Los modernos Centros de Capacitación de Chesterton ofrecen programas de capacitación prácticos y personalizados que están diseñados para satisfacer las necesidades específicas de cada planta. Los gerentes de planta, ingenieros, técnicos y especialistas locales asisten y se benefician de los completos programas de capacitación de Chesterton. Nuestros programas están diseñados para maximizar la absorción y retención del contenido aprovechando la gran ventaja de aprender haciendo incorporada en nuestros cursos altamente interactivos.

Nuestros programas de aprendizaje se centran en soluciones de confiabilidad de equipos rotativos, estacionarios y de potencia hidráulica, lubricación industrial y prácticas óptimas con recubrimientos industriales.



Ofrecemos capacitación práctica en los laboratorios de equipos de Chesterton (bombas, válvulas y equipos hidráulicos/neumáticos), en terreno, seminarios en la planta, reuniones didácticas a la hora del almuerzo, certificación de instalación de productos, programas de capacitación de instructores y un portal de capacitación en línea denominado Chesterton University.





# EXPERIENCIA PARA AYUDAR A UN FUNCIONAMIENTO MÁS EFICIENTE DE SU PLANTA

## **Servicio Experto**

Durante más de 140 años, Chesterton ha suministrado soluciones prácticas y expertas a compañías que operan en algunas de las industrias más exigentes del mundo. Nuestro personal y asociados experimentados, capacitados en la fábrica, se encuentran ubicados en más de 100 países, y ofrecen asistencia específica para los desafíos que sus equipos presentan.

Por medio de una red de centros certificados de reparación de sellos e instaladores autorizados, trabajamos con las empresas de todas las industrias más importantes para ayudarles a alcanzar mayores niveles de confiabilidad de equipo, eficiencia y cumplimiento normativo.

Aumentamos la competitividad general de nuestros clientes al ayudarles a resolver problemas de equipos y procesos en el mundo real, a fin de reducir sus costos y aumentar sus márgenes de ganancias.





## ESTAMOS DONDEQUIERA QUE USTED NOS NECESITE

Las operaciones de fabricación de Chesterton, sus centros de servicio, ventas e instalaciones de distribución, se encuentran alrededor del mundo y a la vuelta de la esquina, ubicados estratégicamente a nivel global.

Más de 1 200 especialistas y técnicos locales capacitados de Chesterton suministran un servicio excepcional y soluciones para satisfacer las necesidades de nuestros clientes en las industrias de energía, recursos naturales, de procesos y manufactura.

➤ Nuestro resumen de servicios incluye

- Energía Fósil
- Energía Geotérmica
- Energía Hidroeléctrica
- Energía Nuclear
- Petróleo y Gas
- Energía Eólica
- Automotrices
- Plásticos
- Paneles de madera
- Química
- Alimentos y Bebidas
- Metales
- Procesamiento de Minerales
- Farmacéutica
- Pulpa y Papel
- Refinerías
- Agua Potable y Residual
- Gobierno
- Barcasas
- Marinos





*El galardonado empaque de bajas emisiones de Chesterton cumple con los requisitos de los decretos de consentimiento para emisiones industriales impuestos por la Agencia de Protección Medioambiental de los EE. UU. (EPA) y por otras agencias normativas a nivel global.*

## PROTEGER EL MEDIOAMBIENTE FORMA PARTE DE NUESTRA FILOSOFÍA

A.W. Chesterton Company se compromete a mejorar la sostenibilidad de nuestras actividades y servicios corporativos proporcionando soluciones que ayuden a nuestros clientes a cumplir con los controles medioambientales y con las mejores prácticas para lograr un futuro sostenible.

Nuestras soluciones aumentan la fiabilidad de los equipos y optimizan la eficiencia en industrias esenciales, reduciendo la energía, las emisiones y el consumo de agua.



### **Industria**

Proporcionar productos y servicios que realzan el procesamiento confiable de los materiales y mejoran el cumplimiento de las normas de la industria.

### **Medioambiente**

Reducir el impacto en el medioambiente, trabajando con los clientes para disminuir las emisiones y el uso de los preciosos recursos naturales.

### **Lugar de Trabajo**

Reducir el impacto de Chesterton en el medioambiente en nuestras instalaciones y con nuestros proveedores alrededor del mundo.

### **Comunidad**

Minimizar nuestro impacto medioambiental en los vecindarios en donde trabajamos.

# NOS ESFORZAMOS POR HACER UN MEJOR TANTO PARA NUESTROS EMPLEADOS COMO

## Las Personas son Nuestro Activo Más Fuerte

Son las personas, el trabajo en equipo genuino y la camaradería, así como una pasión colectiva para el éxito del cliente lo que hace que Chesterton sea un lugar excelente en donde trabajar. Contratamos personas que son inteligentes, inquisitivas y motivadas para ayudar a nuestros clientes a operar de manera más confiable y eficiente.

## Nuestro Compromiso ante la Comunidad

Reconocemos la importancia de ser socialmente responsables, participando activamente en las comunidades en las cuales tenemos presencia. Algunas maneras en que participamos en la comunidad: más de \$90.000 dólares en becas anuales para los hijos de nuestros empleados; asistencia con becas comunitarias; y contribuciones a organizaciones locales, regionales y nacionales sin fines de lucro.



LUGAR DEL MUNDO EN QUE VIVIMOS,  
PARA NUESTRA COMUNIDAD





© 2024 A.W. Chesterton Company.

© Marca comercial registrada poseída y autorizada por A.W. Chesterton Company en EE. UU. y en otros países, a menos que se indique otra cosa.

Están disponibles los certificados ISO de Chesterton en [chesterton.com/corporate/iso](https://chesterton.com/corporate/iso)

DualPac™, Chesterton Connect™ y 442C™ son marcas comerciales de A.W. Chesterton Company.

A.W. Chesterton Company  
860 Salem Street  
Groveland, MA 01834 USA

Teléfono: 781-438-7000  
[chesterton.com](https://chesterton.com)

Form No. ES71129  
Corporate Brochure –  
Spanish 12/24

